UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Poésies languedociennes et francaises

Gaillard, Auger

Albi, 1843

Las Obros (Fragments).

urn:nbn:de:hbz:466:1-63568

Visual Library

LAS OBROS

DE

AUGIÉ GAILLARD

NATIF DE RABASTENS,

EN ALBIGEZ

A noble François de Caumont,
Seigneur et Baron de Monbeson,
Massuguiés, et autres lieux.

1579

Fragments

Las Obros.

AUGIÉ AL LECTUR,

SALUT.

Ieu te prégui, Lectur, que moun libre legisses,
S'y trobos re de mal, per aquo nou l'esquisses,
Ni noul metos al foc, per despiéch de l'aüthur ;
Un pouëto nou val re, s'el n'es un païc mentur.
De mensoungios el y a dedins aquest' oubratge,
Forso m'es de fa aytal, per tal qu'agio passatge,
Aquo s'enten per touts, huguenaüs et papistos :
Ieü vouldrio countenta, se poudio, touts legistos.
Se moun libre éro bou, et tout so qu'es dedins,
El serio descassat de forso de badins.

Et se vendra milhou en Franso et aütres rialmes
Que noun pas d'alphabets, de biblos, ni de salmes (*).
Lou mounde es mal hurous may qu'on nou saürio dire,
Ieü lour éy fach aysso, que crébou touts de rire.
Ieü parli countro aquels enemix de naturo
Qu'aymou may libres fats que la santo escrituro.
Aqueste n'es pas fat, car el y a de bouns mouts;
Car ieü vouldrio éstre aymat et counougut de touts.
Ieü nou souy pas trop sot, ni dels pus diligens,
Ni Timon l'Athenien qu'el haïssio las gens.
Ieu nou plouri jamay coumo un sot Heraclito,
Ni nou risi tout-jour coumo féc Démocrito.
Ieü nou souy pas coumo d'aütres fats philosophos
Que disiou mal del be et de toutos estoffos.
Countro las richos gens ieü nou souy pas jalous,
Mas vouldrio éstre habilhat, se poudio, de velous.
Tout es quel Rey me dés qualque petit presen;
Car de lou refuda ieü serio inoucen.
Et beléü o fara, s'el a ma counoyssenso.
A Thoumiou douno be lou seü fat sa despenso
Amay lou ten vestit de vert amay de rous.
S'el me dounabo res, ieü serio fort hurous!

« (*) ..... lou fér es caüt el lou cal battre.
O disi ieü per so que n'a pas gayre
Que ieü éro dins aquo d'un librayre,
Mas el vendio de libres de cansous,
May que biblos, salmes, ni pelissous.
Ha! disio-ieü, péys quel mounde es mal satge
El te cal fa emprima toun oubratge! »

Rabelais dit de la Chronicque Gargantuine : « Il en ha esté plus vendu par les imprimeurs en deux moys, qu'il ne sera achapté de bibles dans neuf ans. »

Quant el me dounario de be de bouno sorto,
Als païres que vendrion péyssos debant ma porto
Ieü lour fario del be à touts incountinen,
Noun pas per éstre vist; car Diou nous o defen.
Ieü plangi lous païrets, quant passou trop grand'peno.
A touts fario del be; mas qui nou pot, nou peno.
Mas à prepaüs, Lectur, que legisses mas rimos,
Ieü prendréy gran plaze se quicon las estimos.
Coumpaüzados las éy, ieü te dic, en partido,
Per destourna las gens d'uno mayssanto vido :
El y a forso de gens qu'à tout mal els sou dats
Que quant els an soupat, prenou cartos et dats,
Et lous miserables se mettoun à jouga :
Quant pérdou lour argen, nou fan que renega.
Lou jouga, renega, el es un mayssan vici,
Elis disou qu'o fan per tal de fa exercici,
Que n'an re pus à fa, ni per passa lou tens.
Per aquo ieü Aügié, natif de Rabastens,
Éy fach emprima aysso per aquels que languissou;
Volgou ou nou, riran, se per tout lou legissou.
El y a forso de mouts que lous fats faran rire,
Que nou soun pas fort béls; forso m'es de lous dire.
Coumo dessus éy dich; ieü souy filh d'Albigez;
Se nou lous y metio, diriou que noun souy gez.
Al païs d'Albigez, Alby et aütros vilos,
Viédaze, foutimas, disou fennos et filhos.
Per aquo ieü éy paur qu'on m'estime mal satge
Se rascly qualque mout de moun ladre lengatge;
Ieü voli que sapiats que souy filh d'Albigez :
Adiou, te dic, Lectur. Sios-tu noble o bourgez?

AUGIÉ AL CAPITANY BALADA (*),

Que lou layssèc tout soul en sa maysou.

Capitany, ieü souy pus triste
Que s'on m'abio panat moun riste,
Et d'aysso me ressentiréy,
Vous proumety, tant que viouréy;
Car per que me layssabets-vous,
Tout soulet, ses degun secous,
Dins vostro maysou de Rialvillo?
Se foussou venguts qualques millo
Papistos, debérs Mounpezat,
Elis m'aürian debarizat,
Quant ieü serio un Annibal.
Ieü n'éro pas per lour fa mal;
Car countro tant, poudéts entendre,
Ieü n'éro pas per me defendre;
Et péys voli éstre pendut,
Se me veziats pel miéch fendut,
Veyriatz moun cor qu'es pas pus gran,
O cresi-ieü, coumo un aglan.

(*) Valada était un brave capitaine calviniste que le vicomte de Turenne, gouverneur de Montauban et chef des protestants du Haut-Languedoc et de la Haute-Guienne, nomma, en 1575, gouverneur de Réalville. L'évêque de Montauban, Jacques Despréz, dont nous avons parlé (p. 43), le fit prisonnier et l'enferma dans une tour du château de Montpezat où il mourut (janvier 1576).

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

RESPOUNSO DEL CAPITANY BALADA.

Hélas, Aügié, de que te planges?
N'abios-tu pas un cent d'iranges,
En que te foussos defendut,
Se l'enemic fousso vengut,
Et péys ma sor la Catarino,
Per lour fa uno countremino,
Et péyssos ma sor de Caüssado
Per lour défendre l'escalado;
Et poudios layssa sul rampart
Nostro gougio qu'a boun petart.

AUGIÉ

A SA MESTRESSO JANO DE MASSUGUIÉS.

Se touts lous als et sebos de Gaillac
Érou en un mount, al pati de Caysac,
Et vous fousséts soulo de l'aütro part,
Qu'on me disés : « Caüsis, Aügié Gaillard,
Tout aquo es à toun coumandomen, »
Ieü vous prendrio à vous purmiéyromen.
Despéys que nous proumetéren touts dous,
Moun cor brullo tout per l'amour de vous.
Ieü souy desjà ta sec coumo uuos bargos,
Et d'un gran pan las caüssos me sou largos.

A MOUSSUR DE LA ROQUO-BOUILLAC.

S'ieu éro pres per lous de Rabastens
Ieü éy gran paur que me roumpriou las dens,
Car lous poultrouns toutis me volou mal,
Mas que, Moussur, ieü be lour dic aytal.
Et se jamay intraben an l'escalo
Lous dous de Lerm (*) et monse de la Salo (**)
Seriou salvats et noun pas deguz pus,
Aquelis tres counoesson tout l'abus,
Et toutis tres soun bous galafretiés,
Que m'an mandat se éy de re mestiés.
Ieü trouvaréy en els tout-jour credit,
Mas que nou sio sounque de qualque ardit;
Aqui vesi que touts sou mous amix
Coumo l'ostour de las païros perlix.
. . . . . .
. . . . . nostres païres aügiols,
Quant parlaboun an lours bouts et filhols,

(*) François de Lerm, de Lherm ou del Herm, en latin DE HEREMO (DE L'ERMITAGE), dit l'Héritier, était un des plus riches habitants de Rabastens. Il fut le chef d'une entreprise huguenote qui s'empara de Rabastens, en 1561, et eut pour complice Barthélemy et Jean de Lherm. François de Lherm fut pendu, peu de temps après, à Toulouse, sur la place St-Étienne, en compagnie d'un nommé Boniol; « lequel admonesté saluer la vierge sacrée, mère de Dieu, répondit n'être pas l'ange Gabriel. »

(**) La Salle, juge ordinaire de Rabastens.

UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Els lour dision léü-mens, aprép soupa,
« Nou roumpats pas lou fourn que coy lou pa ; »
Aquo d'aqui d'elis éy retengut.
El a lounc-tens que ieü souy pla vengut
A Sant-Géry qu'es la vostro maysou,
Là ount y éro moussur de Cournissou (*)
Que me dabo tout-jour forso d'argen.
Et per aquo ieü serio inoucen
De vous facha, moussur moun grant amic,
Ieü mario may roumpre un crucific,
Amb'un gros mailh, o an bélo pigasso,
Coumo féri, quinze ans y a, à la plasso
De Rabastens, à la purmiéyro guérro,
A un fort naüt féri mettre per térro.

A MONSIEUR DE TURENNE.

Je suis, Monsieur, Augier Gaillard,
Loué soit Dieu, je suis en vie !
Mais je n'ai pas un pauvre liard.
L'on dit que la guerre est finie ;
J'aurois à cet' heure grande envie
De faire quelque bonne course ;
C'est une bien pauvre harmonie
N'avoir point argent à la bourse !

(*) La Valette-Cornusson (voy. note de la p. 249.)

A MONSIEUR DE CAUMONT.

. . . . . .

Quant ieü anéri an lous princes à Chartros,
Las! jouguéri moun argen à las cartos;
Louqual argen me féc péyssos besoun,
Per so que nous dedins n'intréren poun.
Car coumo nous voulian douna l'assaüt
Lou noble Rey trametéc un héraüt
Que pourtabo de la pax lous articles.
Incountinen ieü rounséri dous siscles.
« Ha, disio-ieü, jougat as toun argen,
An dous penduts et de mayssanto gen,
Pensan intra dins Chartros bouno vilo,
Aros t'en cal ana ses croux ni pilo! »
Jamay, Moussur, nou fouri pus marrit,
Ieü n'avio pas soulomen un ardit,
Ni pels camis deguno counoyssenso,
Mas lous hostes me fasiou la despenso.
Mal éro prést ieü de trouba mouilhé
Ieü pourtabo de pesouls un milhé,
Et plourabo coumo un petit maynatge,
Quand ieü n'abio ni armos ni bagatge.
Mas ieü, Moussur, aros nou plangi gez;
Aprenguéri al despens del pagez
Qualque petit de la lenguo franceso
Tan pla éy fach, Moussur, quant l'éy apreso.

Ieü souy aymat de nobles persounatges,
Per so quant ieü parli de dous lengatges;
Mas en frances ieü n'y sabi pas gayre,
Milhou parli la lenguo de moun payre.

A MADOUMAYSÉLLO DE RICART.

Del Poul à l'Aze. (*)

Madoumaysélla de Ricart,
Ieü nou souy pas tan frian de lart,
Coumo ieü souy de la carn fresquo. —
Helas! qu'éro bouno la pesquo,
Que se prenio al vostre pas! —
En breü de tens, lou petit pas,
Ieü, se vous play, vous vaü trouba. —
Nou sabéts pas? A Montalba
Vendou la sal déx sols la razo. —
Ieü mario may que moun espazo,
Lou cantarél de Sacquabouto. —
Bélomen mettérou en derrouto
Vostres amics. — Lou salmou fresc
Tendut ieü éy ayci an de besc. —

(*) Clément Marot est l'inventeur du Coq-à-l'Ane, c'est-à-dire discours sans suite, sans liaison. Joachim Dubellay désapprouve ces « satyres que les Françoys, je ne sais comment, ont appelées Coq-a-l'Asne, esquelz je te conseille aussi peu t'exercer, comme je te veulx estre aliéné de mal dire. » (Illustrations de la langue française, liv. I, ch. IV.)

Per un rastouil un salmou y trébo. —
Espanél ieü éy paur qu'el rébo.
Ses el nou serio pas ayci;
El me debio manda un rouci,
Mas que beléü es enclabat. —
Ieü aymi lou talhur pribat,
Per so que sartres sou louyals. —
Be trigou las raübos noubials
A vostros filhos, o ieü crezi!
El me semblo que ieü las vezi
Dansa an moussur de la Foro. —
Ieü vouldrio sabe oun demoro
Lou poutiquary d'ayguo-ros. —
Que dansabo pla, Péyregros! —
La Foro brulléc un garbié. —
Brembario-vous, quant lou barbié
De Mouyssac me rasquét la barbo?
Alaros lou Rey éro à Tarbo,
Que Diou ly doune lougo vido! —
Un home que nou me coubido
Quant el soupo, n'a pas el tort?..... (*)

(*) Le lecteur me saura peut-être gré de ne pas transcrire en entier un exemple de ces ridicules et bisarres compositions heureusement tombées en désuétude.

La plupart des pièces de Las Obros *sont ou très médiocres ou bien d'un cynisme tel que la reproduction m'en paraît impossible. Ces motifs m'ont déjà fait biffer du* Banquet *quelques-unes de celles qui y prirent place, après avoir figuré dans* Las Obros. *S'il est vrai, comme on l'a dit, que chaque siècle se peint dans les ouvrages d'esprit et d'imagination qu'il a produits, que penser d'un temps où un poète composait pour une demoiselle qui voulait offrir des fruits à un gentilhomme, sujet bien innocent à coup sûr, une pièce de vers plus que libre terminée de la sorte,*

Se la mio mayre elo me maridabo,
Et moun marit péyssos me turmentabo,
Ieü ly dirio : « Uno m'en fas, cap gros,
Mas ieü à tu t'en faréy pourta dos. »

c'est tout ce qu'il y a de plus convenable dans la lettre de la jeune fille.

L'exemplaire de Las Obros, *conservé à la bibliothèque royale, a sur les feuilles de garde une pièce de vers manuscrite dédiée* au sieur Auger auteur de ce Libret, *par un soi-disant ami qui ne connaissait* Lou Roudié *que par ses œuvres. Cet ami écrivit sans doute lui-même et peut-être sur*

l'exemplaire que le poëte conservait pour son usage cette épitre louangeuse dont voici un fragment :

Ton livret par jolis discours
Nous montre que dès ta naissance
Tu receus la douce influence
Des doctes sœurs ; car autrement
Tu n'eusse si profondément
Touché la lyre poëtique
Avec un pouce tan rustique,
Comme tu fais naïvement.
Car suivant le commandement
Du très docte et gentil Horace,
Tu mesles de si bonne grâce
La douceur et la gravité,
Qu'il me semble qu'ais emprunté
D'un Platon la philosophie
Et d'un Tony (*) la facétie,
Faisant de ton rude jargon
Un doux et mélodieux son.
Que si la bonté de natur'
Qui de toy a eu si grand' cur'
T'ust esté assisté de l'art,
Il n'y eut Bellay ni Ronsard
Qui eussent osé faire teste
A tell' influence celeste.

Ton amy, SOUMILLAC,
passant à Montauban le 7 avril 1579.

(*) Fou célèbre de la cour de Charles IX. Auger Gaillard l'appelle THOUMIOU (p. 262) ; il fut l'émule de Brusquet, cité p. 165.